

**KÓDEX**

**B  
U  
L  
L  
E  
T  
I  
N**

**International Management—Culture Management  
Business, Art and Education  
2008/4—2009/1 January Nr. 8.**



## Content

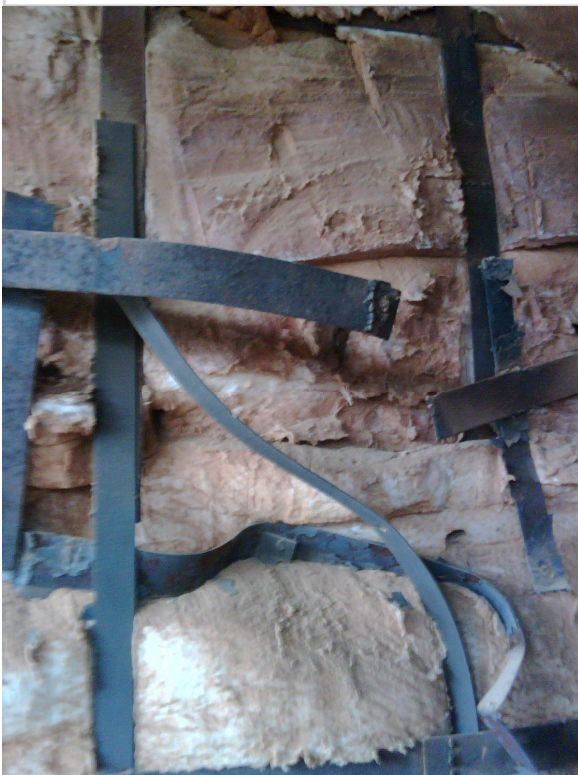
Forewords	2
ENCATC Cultural Entrepreneurship	2
EU Fund for Rural Development and for Local Cultural Heritage Preservation	3
Culture Management	4
Council of Directors	6
Leiden Seminars	8
Exhibition: Art & Diplomacy	9
Literature in Toppelzone	9
Charlotte Doornhein: László Vermist	11
Dombóvár: Local History Museum	12
The Carpathian-Basin: Slovakia & Hungary	13
ARTTÉKA, Art without Borders	14
Exhibitions in Arttéma	14
Advertisements	15
Hungarian Business Network	18
Colofon	18

Photo on front page:

In the Bricks Factory in Dombóvár, Hungary  
*photo by elk*

Photo in the header:

Photo montage on Mohora  
source [www.mohora.hu](http://www.mohora.hu)



Bricks  
Brick Factory in Dombóvár, Hungary  
*photo by elk*

Europe

## Forewords

The last quarter of 2008 brought lots of interest issues on culture management for us. We were invited to many places to share our ideas on culture management. We had many opportunities to think together on possible ways of cooperation of cultural heritage, modern art, education, civil societies, industrial and business world and of course the national and international authorities. Exciting period!

One of the most special experiences in crossing cultural differences and interpreting heritage was a presentation and discussion with prisoners on monument heritage and art in the project of the renovation of the Prison in Hungary. Unbelievable! I cannot say that I was without a fear of nervousness to enter the prison, but I was more in thinking how I will address them, especially with this issue, and above all, how I would present the prison where they spending their sentence to a monument heritage that is not only great value for Hungary, but a great example of human penitentiary institute as universal value in our society we must admire. At the end, we started... just like you start a presentation at the Leiden Seminars, or recently at the Tegula Symposium: power point presentation, projector, definitions and stories in head. Some 50-60 prisoners in a room, all in blue and some "whatever-comes-who-cares-at-least-I-am-not-in-the-cell" on their faces. We started i.e. an artist and me. After the introduction the great questions came: What is culture? What is cultural differences? What is identity? What is cultural heritage and why do we must care about and preserve it? Why do we have to maintain more hundred years old buildings, rather than go ahead and build buildings with the latest technology?... I pointed out that without talking and letting me the one to speak is not a discussion... And they were with us: we had many examples and story, lots of questions and shared thoughts ... they answered to their own and the raised questions up front themselves ... What is more... they raised another question: when will be the next discussion? ....

### ENCATC: Cultural Entrepreneurship

Lyon, 2008

As you have read Encatc is a lively platform encouraging knowledge in the broad field of the cultural sector. The working group has a special interest in finding method to involve the cultural sector in education and new ways promoting culture and art formally and informally. Furthermore, they are to cre-

ate the best alliance between cultural sector and other sectors. As a discussion point the group finds also a very intriguing question of how a new infrastructure should be formed around the culture sector to sustain growth.

The chairman of the group, Ms. Lotta Lekvall from Sweden said: our main question is how we look at a cultural sector that is to be both economically

(Continues on page 3)

(Continued from page 2)

viable and retain its artistic integrity.

In our group almost every country the EU is represented. We have a strong cooperation with the University in Chicago and the University in Toronto. Both send their representatives to the meetings as well.

In this year we started our work in Venice with a study visit to the Peggy Guggenheim Collection where we made our working plans. We made an application for the EU platform on "potential of cultural and creative industries". We opened an online forum for our working group to make the communication more effective and easier. In Lyon we agreed to make a proposal for the coming Encatc meeting on "arts and entrepreneurship".

Our target is to establish new professional links and new roles in the artistic sector. We join together for different researches in economy, art, entrepreneurship to make it available and run projects that transform these ideas into reality. We would support good corporate relations for the member states of the EU and acquaint good examples. We also want to help to open the contact with Universities in the USA. As a result we expect to get multi-stakeholders to foster creativity in the cultural sector and to promote the mobility of EU cultural activities.

*By dr. Csilla Tordai*

## **EU Fund for local heritage and rural development in the provinces of Hungary**

In 2005 a rural development strategy was being elaborated for the period 2007-2013. It is based on the 1698/2005/EK Council decree. The agriculture, the rural environment and settlements, and the rural communities can be supported in the framework of four packages of measures. According to the aims of the strategy, about 1200 billion forints can be drawn down in seven years which means about 170 billion forints for the Hungarian rural areas per year. Five percent of this sum can be used in the framework of the LEADER programme which means 7 to 8 billion forints per year, opposed to the 6.7 billion forints of the current programme to be used in three years.

*Europe*

With the deadline of 10th January 2009 the first subsidy requests were handed

over by representatives of small or provincial settlements such as Mohora, a picturesque village in the hills of Cserhát, Northern Hungary. The parish turned to us to make an project plan and application to renovate the church, which is not so old, but 100 years old, however it has a long, honourable tradition.

Mohora "s coat of arms (*see picture on page 1 above Forewords*) already let us feel, that we are visiting not a regular place. The coat of arms! main figure is a bearded Ottoman valiant, head covered with a silver shawl, on forehead a hoop on.

Possibly in 1414 the Vid family was living in Mohora. Vid, who was the son of Mihály, was the member of the court of Sigismund. He was given a coat of arms letter in Strassbourg on the 4th, July, 1418. "Vitus filius Michaelis de Mohora". As the coat of arms was suggested by Vid himself, it is assumable, that the main figure refers to a heroic deed. Vid of Mohora was the founder of the Vidffy family of Mohora, and the offsprings started to call themselves Vidffy after him. His son, János is present in a charter in 1425 as a royal man, "magistro Johanne filio Wid de Mohara", in 1433 he is called Mohorai, in 1450 he is the member of the royal court. However, Mohora is much older than the Vid family. The archaeologists found very remarkable remains from the Bronze Ages, or Celts, but also a coin of the Roman emperor Versianus were found. In the 13th century Mohora had a parish registered in the Pope's tax book. At the end of the Ottoman Invade in 1686 the entire village was demolished and fired. Another century later the settlement had villagers, and new landlords had ownership and rights there. The village was rebuilt, like the wonderful Vay-Zichy palace built in the late 19th century and other manors. Two famous Hungarian artists, Kálmán Mikszáth, a writer and Klári Tolnay, an actress had a to do in the village. Mikszáth's wife Ilona Mauks was the daughter of the Judge born and lived here. Their unbelievable love and care, and the daily life of the noblemen and the bourgeois of the region in his diary published. The church was built in 1903 in Neo-Gothic style, in a particular way. Today, this church is not in the best condition due to the low priority in



the communism regime, and the emergency painting with not a proper painting material. Now the Church and community waits for its renaissance. It will be painted with CalcArt technology with artistic decoration.

[www.mohora.hu](http://www.mohora.hu)

Read more later. (elk)

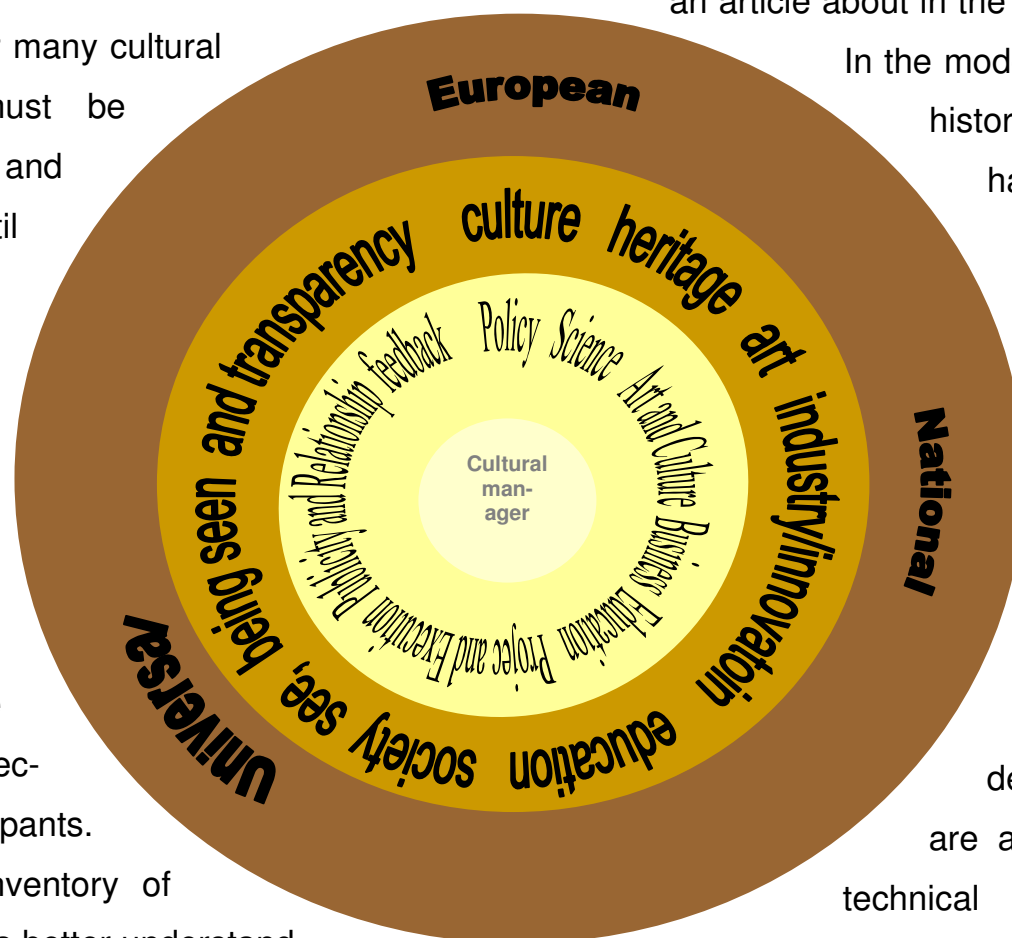
## Culture Management

*Business Management, Industrial Innovation and Cultural Heritage*

At the *Tegula Symposium* in Dombóvár, Hungary 14-15 November 2008 what we as cultural manager do and how we can assist projects from setting up to accomplishing was presented. Any projects in the field of cultural heritage preservation involving modern art and the society bring together many participants. The participants has different competencies and work in different areas. Here we can already discover many cultural differences that must be bridged, interpreted and communicated until common understanding. There is an important role of the cultural manager, as she is the one, who must understand the objectives of the project and the objectives of the participants.

Let us make an inventory of those particulars for a better understanding. For cultural heritage we must consider and maintain relationship with **policy-makers and authorities**, like the World Heritage and UNESCO, or the EU policies in cultural programs and directives, just like the same at national level. In the European Union, many policies are harmonised, and by EU **programs and grants** are announced where cultural heritage can be maintained and co-financed. Therefore, all aspects, rules and regulations in law, finance, social, technical and others must be considered and obligated. In the case of great monuments this is not a problem, because a good infrastructure and human assets of **experts** are available, however in local heritage this is already a problem. They are the **owner or the guardians of the monuments** and experts of their own fields, however not experts in policies, project and

*Business*



program management, finance, and besides their relationship is also limited to their own fields. In many case, lack of knowledge of other languages is a problem as well.

Earlier, such heritage maintenance was a matter of national program funded by the government, of demand on gifts and grants of local protectors, individuals or entrepreneurs. A **company** executed the work by order and billed, while when and if, artistic solution was required, they called an **artist** or a local man with gifts in talent. **Society** was hardly involved, besides the opening ceremony and reading an article about in the local or national news.

In the modern general **education** history, art and heritage have no real priority, but the modern technology and globalisation. In technical school the situation is even worse. I do not know how it is in other country, but I see that only students with bad grades are applying or advised to technical schools, rather than choosing skill by family business and tradition or due to respect and commitment to be master of the skill.

The competences of a cultural manager are know. One of the most important competences is to have the ability of listening and learning, and to point out to the element of the project where the participants will be satisfied and they reach their goals, and be beneficiaries.

### Precedent:

Panoptical Prison Chapel  
Balassagyarmat, Hungary  
built in 1842-45, Renovation 2009

*(Continue on page 5)*

*(Continued from page 4)*

### **Universal, European and National Cultural Heritage**

It is a national protected monument, while it represents an European and Universal Cultural History and Heritage by Jeremy Bentham, English philosopher and jurist and his reform theory on educating and supporting prisoners or disadvantaged persons due to mental or other causes.

### **Cultural Heritage, Monument preservation involving Modern Art**

Not a restoration, but a RENOVATION *with the art solution of modern artist (new architecture design, and fresco's of the 16 m high cupola.)*

### **Innovative Business Involvement**

*Paintings and wall-renovation with antique lime plaster with marble and granite powder: CalcArt, that will restore, recover and hygienically maintain the more than a hundred-year old walls. The CalcArt is the product of an innovative R& D by a Hungarian fresco painter and an Italian painting producer company for applying the more thousand-year old lime plasters (with 40 years old process) in our modern time. After 20 years of research the product is in the market since October 2008.*

### **Education**

*The new and old technology is trained for students and prisoners during the renovation process, at the same time joint effort is being made by the Cultural Heritage Authorities, Chambers of Building Industries, Technical School, and Art Faculties towards the Education and Culture, furthermore to the Work and Social Ministry to approve the application for accreditation and implementation the antique wall painting and other traditional architecture related subjects, monument protection and art to the current technical education system and to approve a master course in life-long-learning system.*

### **Involve Society**

*The entire project was initiated down-top. The prison*

*project was organised by the ARTTÉKA, Association of Art Without Borders, and the Association of Supporting Disadvantaged People for Reintegration into the Society, both located in Nógrád Province, Hungary. The project was not only for a physical renovation of the former Chapel of the prison, but involving the prisoners, teaching them the new technology and by this offering a new skill for the time being freed and returned back to the society, increasing the chance to work in a respectable field, but also involving the prisoners from the designing up finalisation of the artistic solution—the fresco's on walls and cupola, they are going through on art, i.e. fresco-therapy, which is new in its own sense and form, however, many institute employ art as a tool for reintegration of disadvantaged, handicapped or mentally disordered people.*

*The rest is the secret of good management in administration, organisation, policy, relationship, communication, control and feedback. The civil organisation involved us for management and we are more than pleased and honoured to participate and contribute. The project received headlines in the media, and stand in focus at experts in all relevant fields. Special, unique, but promising and beneficial for all participants: the cultural heritage preservers and experts, the civil societies, the artists, the schools and industries, but for the first and most: the people disregarding the fact that we are in prison or not. We are all the beneficiaries of the project recently being called:*

*the project sentenced for success!*

*more information:*

[http://www.gyarmatbv.axelero.net/bortonelet/20081121\\_felujit/index.html](http://www.gyarmatbv.axelero.net/bortonelet/20081121_felujit/index.html)

<http://www.freewebs.com/artteka/amirebszkkvagyunk.htm>

[www.muzsart.hu](http://www.muzsart.hu)

[www.kodexconsulting.com](http://www.kodexconsulting.com)

<http://www.freewebs.com/heritageandart/>

***Business***



## INVITATION

Establishing

### The Council of Directors

16 January 2009 Balassagyarmat, Hungary  
Town Hall

The director of Szondi György Technical College invites directors and experts to the Founder Meeting of Council of Directors of Technical and Art College on 16 January 2009.

The aims of the meeting is

- to introduce CalcArt® (in Hungarian: Művész-Mész® Antique Lime Plaster) technology and products with applied art solution in wall decoration and related field such as architecture and cultural heritage in monuments
- to implement and to integrate as a traditional way of wall maintenance, painting and decoration into basic education at technical colleges
- together with relevant subjects such as architecture history, art history, comprehensive art.

By these the directors and experts are confident that they can restore the lost respect of masters of skills as they should deserve like in guilds until the mid-20th century. The Council of Directors will discuss the opportunities, facilities and feasibilities in cooperation.

### Programme

9:30 Arrival and reception

10:00 **Opening** by Mr. *Gábor Csach*, vice-mayor, Balassagyarmat

10:15 **MűvészMész Technology – from fresco painting to the wall painting in the 21st century** by *Zsolt Lencsés*, painter, fresco painter, the developer of the technology

10:45 **MűvészMész Technology in the Education at Technical College** by Mr. *Ottó Kopcsányi*, director at Szondi György Technical College in Balassagyarmat

*Education*

11:30 **National Monuments, Education of Traditional Building Applications and Modern Art** by Ms. *Ildikó Deák*, National Cultural Heritage Office and by Mr. *György Vizi*, chairman of Porta Speciosa.

11:45 **A precedent: National Monument Prison Chapel and its Rehabilitation with Education and its Social Importance** by Mr. *István Budai*, colonel, commandant of the Prison and Penitentiary Institute in Balassagyarmat.

12:15 Visiting the Trinity Church

12:45 Lunch

14:00 **Industry, Commerce and Management: visit the depo of Fleurimport Ltd and Product Demonstration**

**Greeting** of Mr. *István Csikány* and Mr. *László Nagy*, managing directors

**Demonstration** by Mr. *Tamás Simon*, instructor and Mr. *Péter Tamási*, Főnix-Múzsart Ltd. Managing director

15:30 **Council of Directors**, Town Hall

The directors are discussing and exchanging experience, share vision and opinion, furthermore they will come with a concept that will be presented to the Ministry of Education and Culture, and Ministry of Working and Social Affairs in order to receive approval and support to launch an experimental study year for accreditation in education, life-learning-trainings up to master level in the presence of Members of Parliament.

17:00 **Press conference and Closing**

Participants representing

Technical Colleges from Balassagyarmat, Budapest, Dombóvár, Hatvan, Kiskunhalas, Salgótarján, Pécs, Veszprém, Sopron among others

University of Contemporary Arts, Sopron

National Cultural Heritage Office  
Porta Speciosa, National Monuments and Education  
Chamber of Painters and Building Industry

MPs of Nógrád Province and Tolna Province

ARTTÉKA, Art without Border Association  
Prison and Penitentiary Institute, Balassagyarmat

Fleurimport Ltd.  
Főnix-Múzsart Ltd.  
Kódex Advisory

Organised by  
Szondi György Technical  
College  
ARTTÉKA, Art without  
Borders Association  
Balassagyarmat Council



## ***Leiden Seminars***

### **Leiden Seminars on Hungarian Cultural and Natural Heritage in 2008-2009**

The Leiden Seminars presents the multicolours of the Hungarian Culture. In the studie year of 2008-2009 we will present film and lectures on different nationalities, ethnic groups as well as the different classes in the society living as integrated part of the Hungarian culture in the past thousand years. Presentation will be on Hungarians and Slovaks (tót), Palóc, Jews, Gypsies as well as about people in farms and towns, or in the middle or upper-class.

Please mark these days in your diary and visit our presentations.

#### **2008 November 4 Tuesday**

18:30 - 22:00

The Multicolours of the Hungarian Culture I.  
Nincs kegyelem (Without Mercy) in the Hungarian Film Club to be follwed by Elemér Ragályi , film director's presentation

#### **2008 December 2 Tuesday**

The Multicolours of the Hungarian Culture II  
18:30 Napfény ize (Sunshine) by István Szabó in the Hungarian Film Club  
20:30 The Brief History on Hungarian Fencing in memorial György Gerevics

#### **2009 February 3 Tuesday**

The Multicolours of the Hungarian Culture III  
18:30 Fehér tenyér (White Palm) in the Hungarian Film Club  
20:30 The Hungarian Dances

#### **2009 March 3 Tuesday**

The Multicolours of the Hungarian Culture IV  
18:30 Lúdas Matyi (Ludas Matthias ) animation film in the Hungarian Film Club  
20:30 Hungarian Enlightenment

#### **2009 April 7 Tuesday**

The Multicolours of the Hungarian Culture V  
18:30 Csodálatos Júlia (Being Julia ) in the Hungarian Film Club  
20:30 Heritage, Architecture and Modern Art in Nógrád, Northern Hungary

Location: Leiden University, Plexus Studentcentrum  
Address: Kaiserstraat 25, 2311 GN Leiden  
Entrée: EUR 7.50 (student en 65+: EUR 5)

Leiden Seminars cooperates with the Hungarian Film Club. If you attend to Leiden Seminars, the Hungarian Film Club is free and vica versa.

Leiden Seminars is organised in the cooperation of the Association of Magyarkávéház , TCH Art Consulting and Kódex Advisory and Consulting.

Program description and more information on  
<http://www.magyarkavéhaz.com>  
<http://kulturhaz.blogspot.com/>

#### **About the Films**

##### **Nincs kegyelem (Without Mercy)**

Directed by Elemér Ragályi , 2007  
Best director Award 2008

An elderly man is murdered and the young Dénes, who worked for the old man, is suspected of the murder. A lot of the evidence seems to show that Dénes committed the murder



(Continues on page 8)

(Continued from page 7)

and so he is imprisoned while the case goes to court. The trial seems to go on forever as most of the witnesses turn out to be unreliable. The case proves to be quite bizarre and even Dénes' own mother's testimony seems to suggest that Dénes is guilty. Dénes maintains his innocence but still ends up staying in prison for a long time without any end of the case in sight. He also has to deal with two dubious characters with whom he is sharing a cell. Originally written by the director as a stage play, the film is loosely based on the true story of a man who was imprisoned for years for a crime he did not commit.

**Elemér Ragályi** was born in Budapest in 1939 and studied filmmaking at the Hungarian Film Academy. In the past 35 years he has made over 100 TV shows, TV movies and documentaries and is one of Hungary's main cinematographers. He has received the critics' award for cinematography at the Hungarian Film Week six times. *Without Mercy* is the second feature film he has directed.

Source: <http://eng.riff.is/vitraniir/an-vaegear>

### **Napfény ize (Sunshine) by István Szabó, 1999**

The film follows a Jewish family living in Hungary through three generations, rising from humble beginnings to positions of wealth and power in the crumbling Austro-Hungarian Empire. The patriarch becomes a prominent judge but is torn when his government sanctions anti-Jewish persecutions. His son converts to Christianity to advance his career as a champion fencer and Olympic hero, but is caught up in the Holocaust. Finally, the grandson, after surviving war, revolution, loss and betrayal, realizes that his ultimate allegiance must be to himself and his heritage.



**István Szabó** the one and only Oscar winner Hungarian director to date (2006). (Although a Hungarian-American director, Michael Curtiz [Mihaly Kertesz], also won an Oscar previously for directing *Casablanca*). He received the award for his 1981 movie *Mephisto*.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com) written by [gatsby@freemail.hu](mailto:gatsby@freemail.hu)

More information: <http://www.intercom.hu/honlapok/anapfenyize/>

### **Fehér tenyér (White Palm) by Szabolcs Hajdú, 2006**

The white palm is a catching movie about an athlete trying to face his talent, the environment and the faults he commits. You do not have to be a sport-lover to like this movie, it is about more: about life. The only way to face your faults is to jump for the next challenge and try it again. The main figure is a Hungarian sportsman, who from his childhood trains to become an athlete. We can see the way how he formed to the personality he is: the cruel trainings from childhood, the family-background, and the whole environment, a socialistic world. The story goes in different time-zones: side by side we can follow the child Dongó and his challenges, as well as the young man Dongó in Canada, training the new generation and than trying again his luck. The beginning of the movie is a bit slow, but it gets faster and it just catches you already in the middle of the movie and does not let you relax until the end. This is also interesting, as is

*Education*

based on a true story, the athlete plays himself in the movie. I really liked it, so I suggest you to watch it.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

### **Lúdas Matyi (Ludas Matthias ) animation film by Attila Dargay 1979**

It is the best animated and one of all Hungarian movies. It is nice animated, and has a good story about a goose herdsman Matyi who has problems with the bad lord.



It is a story about a revenge. The story has so a basic of justice.

**Attila Dargay** was born in 1927, in Mezönyék. He finished his academic studies in 1948. He worked at Hungary's National Theatre as scenery painter; then he became an animated-film director in 1957. His films are the most populars among both children and adults.

Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)

### **Csodálatos Júlia (Being Julia ) by István Szabó, 2004**

Oscar nominated film of István Szabó. The film was written by Ronald Harwood based on the novel of W. Somerset Maugham.

This movie is a great bit of fun: over the top in all the right places, and with many laugh out loud moments. It is bright, emotional, engaging, and witty, just like the title character, acted to perfection by Annette Bening. It's brilliantly acted from top to bottom, with wonderful performances from even relative newcomers, Lucy Punch and Shaun Evans. I especially loved how the many layers of the original work are brought across: how real can be the fantasy world of theatre, and how fantastic the real world may seem in opposition to it. In theatre, they say timing is everything. That's very true about the bulk of the situations in this movie. I would definitely see this movie again.



Source: [www.imdb.com](http://www.imdb.com)



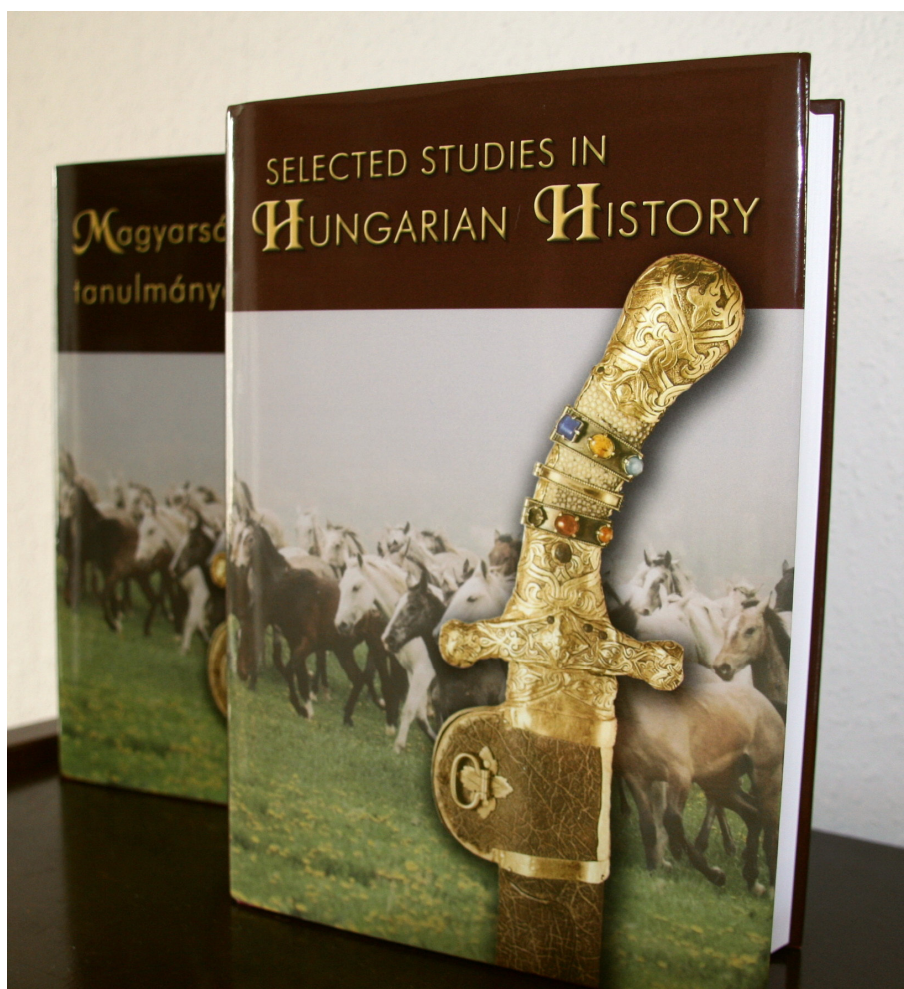
## In the Carpathian-Basin Hungary & Slovakia

*Press News from the Netherlands*

There have been many attempts to consolidate the relationship between Slovakia and Hungary, better to say between Slovaks and Hungarians. 2008, just like other years before conflicts were regulars that you could witness or hear in the media's. In order to find solve the conflicts and bring normal life for the Hungarians living in Slovakia as minorities early of the 2008 a world-wide campaign was taken place, and a protest in Strasbourg. Shortly after the violation in Dunaszerdahely (Dunajská Streda) in Slovakia on 10 November 2008 the European Committee Human Rights Hungarians Central Europe, the Netherlands called for a silent protest in front of the Slovakian Embassy in den Haag on 17 December 2008. The protesters handed over a petition to the ambassador. The letter of the protesters pointed out the fact that the EU's "business-as-usual" behaviour towards ignoring the violating the rights of Hungarian minorities the Carpathian-Basin cannot be continued.

Visit the website of the European Committee Human Rights Hungarians Central Europe <http://www.hungarian-human-rights.eu/gb/>

The Hungarian Federation joined to the protest and together with the Federation of Western Hungarian Federations in Europe presented press news.



## Order and Read

### Hungarian Modern and Ancient History & Literature

#### Books of the Association of Hungarian History Magyar Történelmi Társaság

Trianon forrásai  
EUR 18.00

Az őshazától Árpád honalapításáig  
EUR 18.00

Dokumentumok a magyarok megsemmisítéséről I.  
1917-1967 EUR 18.00

Dokumentumok a magyarok megsemmisítéséről II.  
1917-1967 EUR 20.00

A magyar tengerészet nagyjai  
EUR 18.00

With your order you support the work and research of  
Magyar Történelmi Társaság

Poems of  
Horváth Ödön: Dunakanyar antológia  
EUR 10.00

Prices are excl. mail costs

You can order via  
mail or webshop

pay via Paypal

<http://www.mamut.net/kodex/shop/>

New book  
in the Edition Hungarian Studies and Research Institute (USA)

**Selected Studies in Hungarian History  
Magyarságtudományi tanulmányok**

**More information and order:**

Magyarok Világszövetsége  
Tel: +36-1-267-4512/308, Fax: + 36-1-485-4060  
e-mail: [terjesztes@mvsz.hu](mailto:terjesztes@mvsz.hu)

[www.hun-idea.com](http://www.hun-idea.com)



### **ARTTEKA, Art Without Borders**

ARTTÉKA, Association of Art without Borders hosts exhibitions and cultural activities in the gallery and concert and conference hall in Terény, Northern Hungary, Nógrád Province. The members of the Associations are highly awarded artists and experts, docents, doctors, architects, psychologists etc. The Association was founded in 1996. Since then besides presenting and experimenting modern art they have put extremely hard effort in preserving and presenting cultural heritage and development in the region. They are the engine of the recently declared and signed cooperation agreement of Nógrád Province and Catanzaro in Calabria, Italy.

### **Projects of Arttéma in 2009**

#### **CalcArt technology and Fresco-Therapy in the Balassagyarmat Prison (2008-2010)**

**House of Identity**, establish and design a Cultural and Art Center and Cultural Research Institute in Balassagyarmat in the scope of former and current Nógrád Province

#### **Cultural and Art Cooperation with Catanzaro Province in Italy**

#### **Permanent and Temporary Exhibition**

**Meetings, conferences, courses, youth and adult organised events and camps, theatre and art festivals, concerts in the AKOL and the Gallery in the whole year.**

*ARTicle*

## **Gallery & AKOL**

### **conference and concert hall**

For

Exhibition  
Presentation  
Conference  
Concert

Organised events for youth and adults  
In a location that is applicable for handicapped  
people according to the EU standards

Team Building

In an picturesque landscape down the hill of  
Cserhát

**EXHIBITION**

#### **Ekszpanzio—20 years**

Exhibition on the 20th anniversary of the International Modern Art Festival  
Photo, creative art, open-air, publications and open-air installation

You can see arts of Ágnes Haás, Hungary, Bertine Bosch, the Netherlands, Photo's and installations of Mikola, Balázs and Zoltán Németh among others.

#### **Zoltán Csemniczky**

**open-air exhibition of** Munkácsy-Awarded sculptor  
<http://www.zoltancsemniczky.eu/>

#### **Szent-Györgyi Albert**

sculpt by Péter Párkányi, open-air exhibition

More information:

ARTTÉKA  
Művészet Határok Nélkül Egyesület  
Association of Art without Borders

2644 Terény Kossuth u. 18/a.  
Tel / Fax : 00 36 35 3488563  
Mobil: 00 36 20 320 2540  
Email : [artteka@invitel.hu](mailto:artteka@invitel.hu)  
<http://artteka.freeweb.hu/>

## Art & Diplomacy

Exhibition of

### **Jane Walker & István Gyebnár**

Collection of paintings, drawings and photo's.

**20-30 January 2009**

Place: Goethe Institute Rotterdam, the Netherlands  
S-Gravendijkwal 50 - 52  
3014 ED Rotterdam  
Netherlands  
Phone: +31 10 4365411  
[www.goethe.de/be/rot/nlindex.htm](http://www.goethe.de/be/rot/nlindex.htm)



By István Gyebnár



By Jane Walker

## INVITATION

Reception on 27 January 18:00—21:00  
with piano concert.

Meet the artists and their works

<http://untitledbyjanewalker.blogspot.com/>  
[www.Artmajeur.com/gyebnr123](http://www.Artmajeur.com/gyebnr123)

The exhibition and the reception are organised by the EUNIC  
in cooperation with  
TC Art Consulting

## **Charlotte Doorhein** **Literature Toppelzone**

*(Dutch article with English summary )*

De tweede editie van het festival de Literaire Toppelzone (LT) op Curacao was een groot succes. Volgend jaar tippelen en trippelen we zeker weer... U komt toch ook?

Nieuwsgierig? Bekijk dan nu de beelden van 2008 op youtube! <http://nl.youtube.com/watch?v=rEIU6jHY8bc>

Film LT gaat op tournee door Nederland!  
Januari 2009 start de film van de Literaire Toppelzone met een 'tournee' door Nederland. Wilt u de film ook

*ARTicle*

tonen bij een bijzondere gelegenheid of voor een speciaal gezelschap? U kunt meedoen aan de tournee! Neem hiervoor contact op met het Antillenhuis in Den Haag (voor gegevens zie persbericht onderaan deze email).

Leesvoer

Meer lezen over het festival de Literaire Toppelzone?

artistiek & zakelijk leider festival  
Literaire Toppelzone '08

### 1. ALGEMENE INFORMATIE OVER HET FESTIVAL

Het festival de Literaire Toppelzone is een nieuw festival dat in 2007 voor het eerst heeft plaatsgevonden op Curaçao. Zomer 2008 heeft het publiek wederom kunnen genieten van in totaal 26 auteurs tijdens het festival. Ditmaal met een Literaire Toppelzone in de wijk Pietermaai Smal (volwasseneditie) en een Literaire Trippelzone (let op de subtiele naamswijziging!) in de bibliotheek (kindereditie).

Het was een groot succes. Meer dan 600 volwassenen trokken hun stoute schoenen aan en tippelden door de wijk in Pietermaai. En 105 enthousiaste kinderen trippelden er hevig op los in de bibliotheek. Het publiek overlaadt ons nog steeds met complimenten en duidelijk is dat het festival jaarlijks zal terugkeren. Op termijn willen wij groeien tot een volwaardig festival dat zich richt op festivaltoeristen en naast lokale schrijvers ook meer internationale schrijvers aan het publiek toont.

Dankzij steun van het Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba zijn het boek Hanchi di Pleizi Literario '08 / Literaire Toppelzone '08 en de film LT '08 tot stand gekomen. De presentatie van boek en film vond eind september 2008 op Curacao plaats. De lancering in Nederland vond eind oktober 2008 plaats.

## 2. PERSBERICHT LANCERING BOEK EN FILM LT IN NEDERLAND

### CURAÇAOSE TIPPELZONE 'VEROVERT' NEDERLAND

Op 30 oktober 2008 was schrijfster Charlotte Doornhein in Nederland voor een dubbele boekpresentatie: de lancering van haar nieuwe jeugdroman László vermist en de lancering van boek

en film van het Curaçaose festival de Literaire Toppelzone.

Charlotte is geboren in Nederland. Ze woont momenteel voor een periode van drie jaar op Curaçao. Haar oma en opa brachten vijfentwintig jaar van hun leven door op Curaçao en Aruba en haar moeder groeide op de eilanden op (familienaam de Jager).

De genodigden werden op 30 oktober in Nederland verrast door een mini-Literaire Toppelzone waarin auteur Wilfred Jansen (Aruba), Milushka Birge (Curaçao) en Charlotte Doornhein kleine interactieve voorstellingen uit eigen werk presenteerden. De plaatsvervangend Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen, mevrouw Mavis Brooks-Salmon, ging als eerste door de mini-Literaire Toppelzone heen en opende zo de avond. Via heftige theaterimprovisatie kwam zij bij een verhaal en muziek over liefde & minnaars om uiteindelijk te eindigen bij een bizarre drugstrip.

De stemming zat er goed in toen het tweede deel van de avond begon. Uitgever Paul Quist introduceerde schrijfster Charlotte Doornhein, auteur en artistiek & zakelijk leider van het festival de Literaire Toppelzone. Charlotte vertelde dat er drie werelden in haar leven: een Nederlandse, Curaçaose en Hongaarse wereld. Deze drie werelden kwamen bij elkaar tijdens de doop van de jeugdroman László vermist. Deze doop vond op traditionele Curaçaose wijze plaats. Formeel gebeurt dit met champagne en een peettante en peetoom. De auteur had echter haar eigen interpretatie: zo werden er drie dranken over het boek gegoten voor geluk en succes en waren er twee peettantes! Curaçaose peettante Milushka Birge goot rijkelijk met Blue Curaçao, Hongaarse peettante Eva Lilla Kronauer schonk de Pálinka en Charlotte zelf goot lachend een oerdegelijk Fries kruidenbitter over haar nieuwste boek. Daarna konden de genodigden kiezen welke van de drie dranken ze wilden proeven en werd er getoost op László vermist.

Aan het eind van de avond overhandigde Charlotte aan mevrouw Mavis Brooks-Salmon (de plaatsvervangend Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen) het boek en de film van de Literaire Toppelzone. Laatstgenoemde strooide wat rijst over het boek om het Curaçaose festival veel voorspoed en groei toe te wensen en sprak de volgende woorden: 'De Nederlandse Antillen kennen een vertelcultuur en geen leescultuur. Ik ben erg blij met dit initiatief en in het bijzonder met de kinderavond van het festival, de Literaire Trippelzone, omdat ik hoop dat hiermee lezen gestimuleerd wordt.' Vervolgens werd de film van het festival getoond en werd de avond afgesloten met een borrel.

De film van de Literaire Toppelzone zal op 'tournee' gaan door Nederland. Deze trip heeft een begin maar nog geen eind. De film zal starten aan de Universiteit van Amsterdam bij de vakgroep West-Indische Letteren. Het is de bedoeling dat er in Nederland door deze 'tournee' meer aandacht komt voor de Antilliaanse en Arubaanse auteurs.

Het boek en de film van de Literaire Toppelzone zijn mogelijk geworden dankzij steun van het Prins Bernhard Cultuurfonds Nederlandse Antillen en Aruba. Zij zijn niet te koop maar kunnen voor speciale gelegenheden of groepen wel getoond worden.

Voor meer informatie kunt u op Curaçao contact opnemen met Charlotte Doornhein (005999 - 5 12 13 89). Voor deelname aan de 'tournee' van de film in Nederland kunt u bellen met het Antillenhuis (070-306 6111 afdeling PR).

De boeken van Charlotte Doornhein zijn in Nederland te bestellen bij elke boekhandel en op Curaçao kunt u terecht bij de boekhandels Bruna en Mensing's Caminada. László vermist is een jeugdroman voor 14+ met een frisse afwijkende stijl, zeer opvallende vormgeving en kleurrijke illustraties.

## Summary in English

### Charlotte Doorhein

## Literature in the Toppelzone & book László Vermist (László Disappeared)

Charlotte is a lady with three cultures in heart and life: born Dutch with ancestors from Curacao and being impressed by the Hungarian culture in such that it became part of her identity.

She lives now in Curacao, but the two countries the Netherlands and Hungary are with her in work, image and emotion. She returned to the Netherlands for the tourney of the film Literature Toppelzone and coming out with her latest book of László Vermist (László Disappeared).

Toppelzone is an area in a Dutch town where some illegal activity (ies) are tolerated in some extents, like prostitution or so. In Curacao this art of literature festival was organised in 2007 and again in 2008 where the film is about. The ex-toppelzone became the zone of art in the night. Artists of literature from the Netherlands Antilles, Aruba and the Netherlands having their corners or stands in the street were read out or performing ... That night the toppelzone was just as busy as it used to be in the „good old days”.

The film started the tourney...

And hoping the other artist of literature will join to the Toppelzone in the future

More information on the film and the tourney and the Curacao festival:

Charlotte Doornhein (005999 - 5 12 13 89) or the Antillenhuis (003170-306 6111 afdeling PR).

(Folytatás a(z) 13. oldalról)

## The book of Charlotte

László Vermist (László Disappeared)

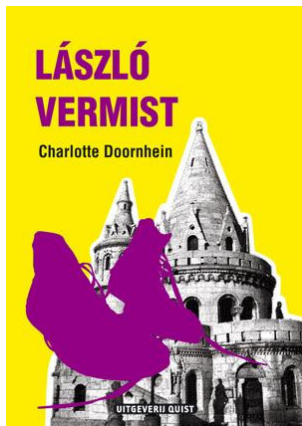


This is the first book of László, i.e. *Hein Steken en László* a Hungarian boy who came to the Netherlands through a help organisation and lived with a Dutch family . László did not have a

proper family, whereas here in the Dutch family he could enjoy a FAMILY. ... Of course not at the very first moment. He and the children of the Dutch family had some conflicts and jealousy on attention, but at the end they understood each other, but also during the time László discovered the Netherlands, the language and their life, just like the Dutch children became familiar with what a Hungarian is. After a certain time László returned home....

László Vermist (László Disappeared) is the second book. Another story of László, who is already young man... but not without adventure ...

Charlotte's three worlds can be found in this youth drama....



In the evening of the presentation of the film and the book a special events happened. László was "baptisted". The god-aunts, the Milushka Birge from Curacao with a liquor of Blue Curacao, Éva Lilla Kronauer from Hungary with a pálinka and Charlotte herself with an old Frise herb liquor poured the book of László.

The book can be bought in each bookshops of Bruna and Mensing's Caminada in the Netherlands, of via internet <http://www.leeslekkerland.com/charlottedoornhein.html> of <http://www.boekenroute.nl/gasten/gtn1Boek.aspx?BoekID=15626>

## Dombóvár Local History Museum

Dombóvár Local History Museum has been partner of Leiden Seminars for year through the person of the new director, Mr. Kriston Vizi József. Mr. Kriston Vizi waked up the sleepy museum, where nowadays more than 10.000 people attended to the exhibitions or the activities organised in or by the museum.



Recently we have attended to the *Tegula Symposium* in November 2008 where the traditional brick production, bricks in the architecture and building history, bricks in archaeology, stamped brick collection were discussed and presented. Excellent presentation, excellent sphere, where experts, scientists, technical school, cultural heritage experts and authorities, architectures and business organisation could meet, and agreed: bricks should be return in our current architecture and buildings.

Foreigners especially Dutch people likes the area of Southern Hungary in Tolna, Baranya and Somogy Province. I can only suggest to visit the Dombóvár museum, where real Hungarian Unicums of tradition, folks and burgers abck to the Roman Ages can be seen and talked. We cannot forget the Garden Events, having traditional snacks and sweets and bites. The museum has a new website. It is in Hungarian, but I am sure it worth the trouble to visit and those who are already learning the Hungarian language, probably will find lots of interesting things for the whole family. The one who cannot speak Hungarian can always contact with the Museum direct.

<http://www.muzeumdombovar.fw.hu/>

# Hungarian Art Café

Magyar Kávéház

Hungarian Literature and Art  
in Amsterdam

presents  
modern Hungarian culture,  
music, art and film

see programs

contact@magyarkávéház.com

www.magyarkávéház.com

## KULTURHÁZ

HUNGARIAN-DUTCH CROSS-CULTURAL EVENTS IN THE NETHERLANDS AND IN HUNGARY AND THEIR  
REGIONS.

FRIDAY, JANUARY 09, 2009

LABELS

**De Nadara Gipsy Wedding Band in Nederland**

(s) 2009 April (1)

WERELDMUZIEK

(t) 2009 March (1)

(u) 2009 February (1)

De Nadara Gipsy Wedding Band is op toernee in Nederland en kan  
beluisterd worden in de volgende plaatsen:

(v) January 2009 (1)

(w) 2008 December (1)

(x) 2008 November (1)

(y) 2008/10 october (2)

(z) 2008/09 September (3)

23 januari: Hoorn

24 januari: Dalfsen

25 januari: Brummen + film

27 januari: Groningen + workshop gipsy dance

28 januari: Amsterdam

29 januari: Haarlem + workshop gipsy dance

30 januari: Voorburg

31 januari: Leusden + workshop zigeunertliederen

1 februari: Dordrecht

BLOG ARCHIVE

▼ 2009 (1)

▼ January (1)

De Nadara Gipsy Wedding Band  
in Nederland

Bijzonderheden (adres, reserveren) vindt u op

<http://www.tanchaz.nl>

► 2008 (10)

► 2007 (9)

<http://kulturhaz.blogspot.com>



Papfálvay Ferenc

harp maker  
harp repair

Tel: +36 1 367-3586

Mobil: +36 20 547-0923

e-mail: [harfamives@freemail.hu](mailto:harfamives@freemail.hu), web: [www.harfamives.uw.hu](http://www.harfamives.uw.hu)

HÁRFAMÍVES Bt.

**Pricelist**  
2008  
**Árlista**

„Bori” – „Blanka”

28 strings/ húr – €1200

**Gothic**

27 strings/ húr – €1600

„Janka” – „Sára”

32 strings/ húr – €1640

„Vera”

35 strings/ húr – €2400

„Hanna” – „Eszter”

36 strings/ húr – €2400

„Nóra” – „Emese”

36 strings/ húr – €2800

**Double-pedal harp**  
with 36 strings/ húr –  
€5600

**Concert harp repairing prices/  
Koncert hárfa javítási árak:**

**General repair/ általános javítás:** €300-600

-pedal-felt, pedal-rubber, cleaning,  
greasing, stringing, buzzing,  
complete adjustment/ pedálfilc, pedál-  
gumi, kenések, zörgések, tisztítás, húrozás

**Neck replacement/ nyakcsere:**  
€1500-2000

**Soundboard replacement/ rezonás csere:**  
€1300-1700

**Mechanics overhaul/ generál javítás:**  
€1500-1700

Complete restoration of old and antique  
harps.



BORI, BLANKA

## Learn Practical Hungarian

Language Courses for

**Individuals and Business**

**at all levels**

**Face-to-face  
private and group lessons**

**in the Netherlands**

**&**

**Skype  
Worldwide**

**More information:**

[www.kodexconsulting.com](http://www.kodexconsulting.com)

[www.verbalplanet.com](http://www.verbalplanet.com)

E-mail: [wineselectionhungary@gmail.com](mailto:wineselectionhungary@gmail.com)



Onze geselecteerde wijnen worden allemaal eerst uitgebreid en in diverse stadia, nadat de fles is geopend, geproefd. De keuze is gebaseerd op **Kwaliteit**, een mooie zuur balans, evenwicht in geur en smaak, karakter, finesse, concentratie, complexiteit en lengte. Wijnen die vanaf de eerste tot de laatste druppel heerlijk zijn. Wij representeren de beste wijnen uit 22 wijnregio's van Hongarije.

#### **Eenvoudig bestellen**

Vaste korting van 5 % bij bestelling van dooseenheid van dezelfde wijn. Bijdrage verzendkosten voor alle leveringen.

#### **Wijnproeverij**

Wij bieden u drie kant-en-klare keuzes voor een onvergetelijke proeverij:

##### **Gezellig**

U proeft hier kwaliteitswijnen uit diverse wijnstreken  
€ 225,-.

##### **Verrassend lekker**

U proeft hier uitzonderlijke en karaktervolle kwaliteitswijnen,  
die veel bieden voor de prijs, komend uit diverse wijnstreken € 265,-.

##### **Exclusief**

U proeft hier topwijnen uit diverse wijnstreken € 325,-.

##### **Wij zorgen voor**

- glazen en verdere benodigdheden
- wijnen (6 voor elke proeverij)
- brood/crackers om smaak te neutraliseren
- +/- 2 uur gezellig proeven met uitleg & proeftips
- speciaal geprijsde wijnen die u na de proeverij kunt verkrijgen

##### **U zorgt voor**

- gemotiveerde wijnliefhebbers /max 14 personen/

#### **Cadeaus voor diverse gelegenheden**

Alle wijnen en wijnpakketten uit het assortiment van Wine Selection kun je ook als cadeau laten versturen. Zo kun je iemand een verjaardagscadeau, een bedankje of zomaar een leuke verrassing sturen. En als je iemand naast het cadeau ook een specifieke boodschap wilt sturen, kun je een persoonlijke tekst invullen die wij dan aan het cadeau zullen toevoegen ook op de etiketten.

### **Wine from Hungary**

Taste the most delicious wines from 22 regions of Hungary here in the Netherlands  
Pleasure EUR 225  
Fine selection EUR 265  
Top wine selection EUR 325

Order wine through us and enjoy 5 % benefit.

More information and contact: [wineselectionhungary@gmail.com](mailto:wineselectionhungary@gmail.com)



# Kódex Advisory & Consulting

## International & Culture Management

The Netherlands—Hungary

[www.kodexconsulting.com](http://www.kodexconsulting.com)

### *International Management*

Relationship Management, Business Plan  
Communication en Translation  
Consultation and Administration  
Meeting and Conference Organisation  
SME support

### *Business Process and Project Management*

Consultation and analysis of the organisation, policies and processes from planning to implementation for starting, change management, control and regulation to benefit control, compliance, cost efficiency, effectiveness and sustainability in your business.

### *Marketing and Research*

### *Culture Management*

Culture Diversity Management, Trainings, Projects  
Cultural Heritage Projects and Seminars

### *Hungarian Language Trainings and Courses*

For Business and Private

By Face-to-face, in group and via Skype



### **Főnix-Múzsart Ltd.**

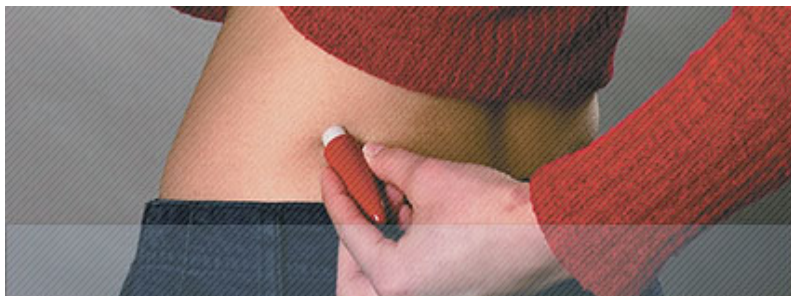
Offers for sale

### **CalcArt lime-based plasters and pigments**

Distributor for Country Sales  
Workshops and Education  
Design and Construction  
Architecture and Art

[www.muzsart.hu](http://www.muzsart.hu)

Kossuth út 18/a 2696 Terény, Hungary  
E-mail: [info@muzsart.hu](mailto:info@muzsart.hu) Tel: 00 36 20 3202540



offers

## Alternative Health and Preventive Products

This is an innovation of an Italian doctor and experts on magnet in medication research. The Italian Ministry of Health gave license for production all over the European Union, meaning that Magnapress, as a „dispositivo medico” i.e. a **medical appliance** can be distributed.

Hereby I would like to draw attention to the following: only those appliances are licensed that **are distributed by** Tree of Life Healthcare Centre in Budapest, the one, authorized for legal distribution, and therefore only for these products the producer may warrant the quality and efficiency.

Magnapress Light for healing acute pains

Magnapress M for healing several health problems

Magnapress Mx for painkilling and supplementary treatment

Magnapress Slim, for losing weight

Magnapress-Med specially and only for doctors and certified healers

## Looking for Medical Experts and Distributors

Information and Consultation

[www.kodexconsulting.com](http://www.kodexconsulting.com) mail: [info@kodexconsulting.com](mailto:info@kodexconsulting.com)

<http://www.mamut.net/kodex/shop/>



TORDAI CONSULTING

## TC Tordai Consulting Art Management

### Exhibitions in the Netherlands and in Hungary

Henegouwselaan 17  
1181CV Amstelveen  
The Netherlands  
Tel: 00 31 20 6472372

[www.tconsulting.eu](http://www.tconsulting.eu)

## Media on Hungarian—Dutch relationship:

Hongarije in Zaken  
[www.hongarijeinzaken.nl](http://www.hongarijeinzaken.nl)

Hongarije Vandaag  
[www.hongarijevandaag.nl](http://www.hongarijevandaag.nl)

Hungarian Investment  
[www.itd.hu](http://www.itd.hu)

International Culture Activities in the Netherlands  
[www.sica.nl](http://www.sica.nl)

Most Magyarul  
[www.mostmagyarul.nl](http://www.mostmagyarul.nl)

Embassy of the Hungarian Republic in Den Haag  
[www.hungarianembassy.nl](http://www.hungarianembassy.nl)

Embassy of the Royal Netherlands  
[www.netherlandsembassy.hu](http://www.netherlandsembassy.hu)

Chamber of Commerce in the Netherlands  
[www.kvk.nl](http://www.kvk.nl)

Chamber of Commerce in Hungary  
[www.mkik.hu](http://www.mkik.hu)

Kódex Bulletin  
<http://kodexconsult.webs.com/publication.htm>



### The Hungarian Business Network

together with

### Central and East-Europe Trade Club Chamber of Commerce, the Netherlands

on

Topic:  
Economic Situation in Hungary due to the Creditcrisis  
Labour Rights and Development Today

Datum: 4 February 2009 15:00—22:00

Location:  
Koppert Cress, Monster

**More information:**  
<http://www.hungarianbusinessnetwork.nl/>

## The Leiden Hungarian Cultural and Natural Heritage and Film Club is organised and supported by

### Kódex A&C

International Management &  
Culture Management, Business communication, project management,  
process management,  
seminars and language courses  
tourist advisory, rent a house.

Sfinxdreef 22, 3564 CN Utrecht  
Tel: + 31 30 2803911  
<http://www.kodexconsulting.com>

### TCH Art Consulting

Henegouwselaan 17  
1181CV Amstelveen  
Tel: 020 6472372  
[www.tconsulting.eu](http://www.tconsulting.eu)

### Hungarian Culture Institute

1000 Bruxelles, Rue Treurenberg, 10  
E-mail: [info@bmki.be](mailto:info@bmki.be)  
Tel: 32 / 2 - 209-07-50  
Fax: 32 / 2 - 209-07-59  
<http://www.hungarianinstitute.be>

### Hungarian Art Café

Magyar Kávéház  
Amsterdam

[www.magyarkavehaz.com](http://www.magyarkavehaz.com)  
email: [contact@magyarkavehaz.com](mailto:contact@magyarkavehaz.com)

Read actual culture programs  
[Http://kulturhaz.blogspot.com](http://kulturhaz.blogspot.com)

\*\*\*\*

We are looking for lectors  
in English language  
On voluntary base  
Email: [info@kodexconsulting.com](mailto:info@kodexconsulting.com)

\*\*\*\*

### Association of Lulu's Return

A film and research on the children trains in the  
years of 1921-1930

Please help our work  
with your financial support  
<http://www.kodex.nl/lulusterugkeer.html>

## Colofon

Kódex Bulletin  
International Management  
& Culture Management

4 issues per year

Nr.8.  
2008 December  
2009 January

Editor (s):  
Kronauer Éva Lilla  
Tordai Csilla

ISSN 1873-3980

First issue:  
1 January 2007

Price:  
Online: free

Printed:  
In the Netherlands  
EUR 3 per issue  
EUR 14,50 per year

In Europe  
EUR 4,00 per issue  
EUR 19,50 per year

Overseas  
EUR 5,00 per issue  
EUR 24,00 per year

Publication, subscription  
and advertisement:  
Kódex Advisory  
Address:  
Sfinxdreef 22,  
3564 CN, Utrecht  
the Netherlands

Webpage:  
[www.kodexconsulting.com](http://www.kodexconsulting.com)

Email:  
[info@kodexconsulting.com](mailto:info@kodexconsulting.com)

Bank Account:

Rabobank Utrecht  
36.92.78.976

SWIFT RABONL2U

IBAN NL96 RABO  
03692789 76

Hungarian Electronic  
Periodicals  
[http://epa.oszk.hu/  
kodex\\_bulletin](http://epa.oszk.hu/kodex_bulletin)